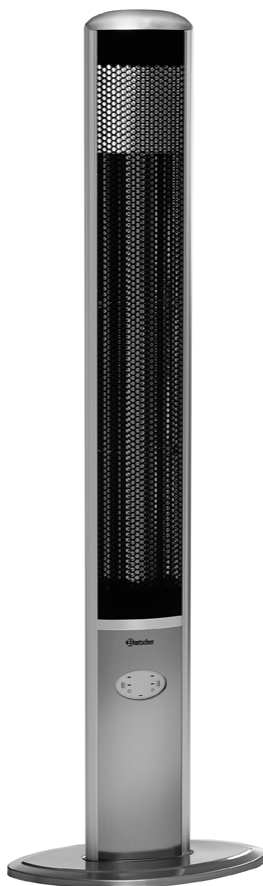


ST1800



825212

Original-Gebrauchsanleitung
V3/0321

РУССКИЙ

Содержание

1. Безопасность	130
1.1 Меры предосторожности.....	130
1.2 Значение символики.....	134
1.3 Использование по назначению.....	135
2. Общие сведения	136
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства.....	136
2.2 Защита авторских прав	136
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	136
3. Транспортировка, упаковка и хранение	137
3.1 Транспортная инспекция.....	137
3.2 Упаковка	137
3.3 Хранение	137
4. Технические данные	138
4.1 Описание частей прибора.....	138
4.2 Технические характеристики	139
5. Инсталляция и обслуживание	139
5.1 Инсталляция	139
5.2 Обслуживание.....	141
6. Очистка.....	143
7. Утилизация	144

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Str. 28
 33154 Salzkotten
 Германия

Тел.: +49 5258 971-0
 Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
 +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора.

В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники.

Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Этот прибор не оснащен термостатом, регулирующим температуру окружения. Не следует пользоваться прибором в небольших помещениях, если в них находятся лица, которые не могут самостоятельно покинуть помещение. Это не касается случаев, когда во время работы прибора таким лицам обеспечен постоянный присмотр.

- Во время эксплуатации прибора **никогда** не оставлять его без присмотра.
- Не эксплуатировать прибор с использованием программируемого выключателя, таймера или автоматических переключающих устройств.
- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Сделать невозможным доступ детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы. **Опасность удушья!**
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантии.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии. Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе питания.

- Провод питания не прокладывать на ковровых покрытиях или других легко воспламеняющихся материалах. Не накрывать провод питания. Провод питания не должен находиться в зоне работы и не должен погружаться в воду или другие жидкости.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать прибор с помощью провода питания.
- Никогда не следует обматывать провод вокруг инфракрасного обогревателя.
- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится **угроза поражения электрическим током**.
- Не вставлять посторонние предметы в отверстия прибора! Это может привести к поражению током и повреждению прибора!
- Прибор не может подвергаться вибрациям или другим сотрясениям.
- Не смотря на то, что инфракрасный обогреватель предохранен от попадания брызг воды, им не следует пользоваться во время дождя.
- Никогда не погружать прибор, провод питания и вилку в воду или другие жидкости.
- Не применять никакие едкие чистящие вещества и следить за тем, чтобы вода не попала в прибор.
- Никогда не обслуживать прибор влажными руками или стоя на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Во время работы корпус и защитная сетка обогревателя сильно нагреваются. Не прикасаться к ним во время работы прибора.
- Также после выключения прибор еще некоторое время остается горячим, перед началом очистки, перемещением или перестановкой его в другое место следует подождать, пока прибор остынет.
- **Никогда** не перемещать прибор во время работы.
- Не допускать, чтобы дети и животные находились вблизи обогревателя. Дети никогда не должны обслуживать прибор.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации по безопасности.

- Не пользоваться прибором вблизи резервуаров с газом, бензином, красками, спиртом, алкоголем или легко воспламеняющихся предметов. Высокая температура может привести к их испарению, и в результате контакта с источниками возгорания может произойти дефлаграция. Вследствие этого могут иметь место телесные повреждения и имущественный ущерб.
- Электрический инфракрасный обогреватель предназначен исключительно для эксплуатации в домашних условиях. Никогда не использовать прибор в оранжереях, зданиях для животных или подобных объектах, т.к. чаще всего там находятся легко воспламеняющиеся предметы или есть много пыли, которая также может являться угрозой.
- **Никогда** не сушить на приборе части гардероба, полотенца или подобные предметы. **Опасность перегрева и пожара!**
- В случае пожара, перед началом соответствующих действий, направленных на ликвидацию огня, следует вынуть вилку из розетки. Обеспечить достаточное поступление свежего воздуха.

Внимание: Никогда не гасить огонь водой, если вилка подключена к розетке. **Опасность поражения электрическим током!**

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные повреждения или смертельный исход.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.3 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Инфракрасный обогреватель запроектирован для использования, как во внутренних, так и во внешних пространствах. Он может эксплуатироваться в закрытых помещениях и снаружи при условии соблюдения указаний по безопасности, содержащихся в данной инструкции по использованию.

Инфракрасный обогреватель предназначен исключительно для эксплуатации в домашних условиях. Его никогда не следует использовать в оранжереях, зданиях для животных и подобных объектах.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

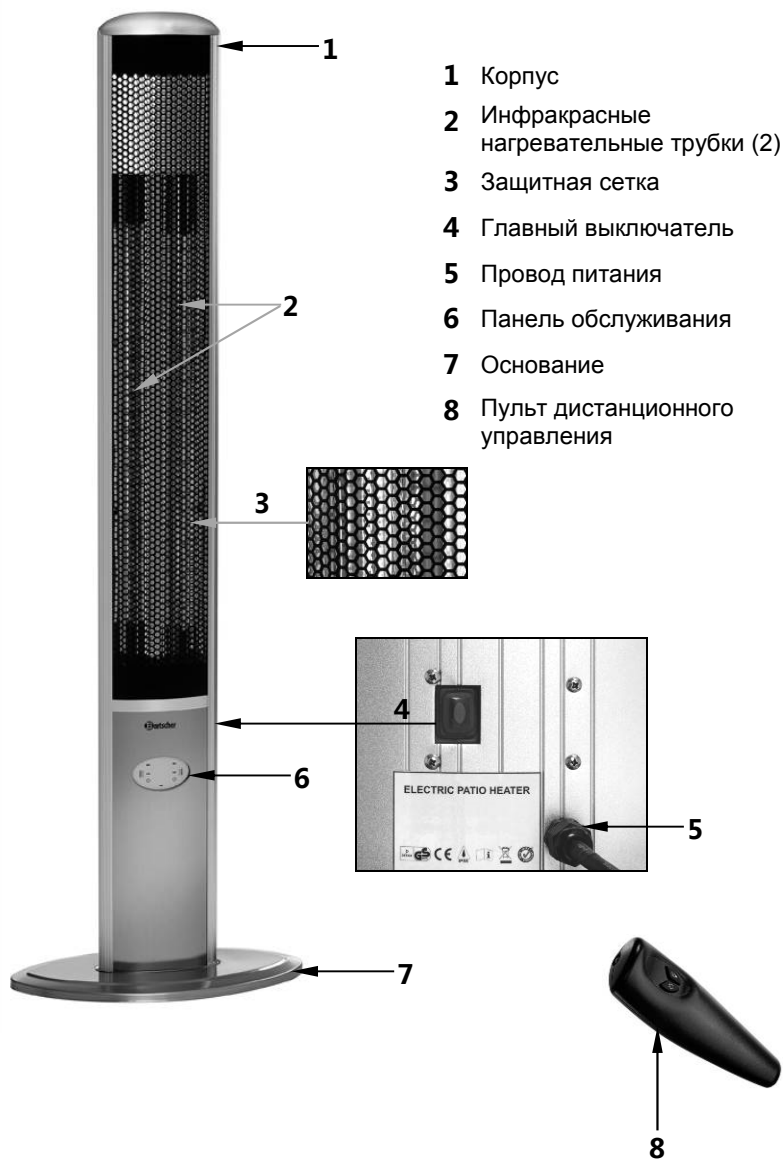
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковки, в случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



4.2 Технические характеристики

Название	Электрический инфракрасный обогреватель ST1800
Артикул:	825212
Материал:	алюминий, основание из нержавеющей стали
Исполнение:	▪ 2 инфракрасные нагревательные трубки по 900 Вт (лампы Ruby Red), 2-ступенчатое включение (3 режима регулировки) ▪ главный выключатель, кнопка ВКЛ/ВЫКЛ ▪ вывод сетевого провода сзади, длина сетевого провода: 1,8 м
Параметры присоединения:	1,8 кВт / 220-240 В 50 Гц
Степень защиты:	IP55
Размеры:	Ш 495 x Г 240 x В 1610 мм
Вес:	16,1 кг
Оснащение:	1 пульт управления

Технические изменения возможны!

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

- Перед началом эксплуатации следует распаковать прибор и полностью удалить упаковочный материал.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.

- С помощью прилагаемых винтов M8*25 присоединить инфракрасный обогреватель к основанию прибора.

Установка

- Установить прибор на стабильной, сухой и ровной поверхности, являющейся стойкой к воздействию высоких температур.
 - **Никогда** не следует устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
 - Не устанавливать прибор вблизи горючих или легко воспламеняющихся материалов (например, шторы, занавески) или предметов (шкафы и т.д.).
- Угроза возникновения пожара!**

- Соблюдать расстояние как минимум 100 см от стен и других предметов, а сверху до потолка или других конструкций - 30 см.
- **Никогда** не устанавливать прибор в непосредственной близости от бассейнов, прудов, ванн, в душевых.
- По мере возможности не устанавливать прибор в проходах во избежание падения в результате случайного прикосновения к инфракрасному обогревателю.



УКАЗАНИЕ!

Прибор оснащен механизмом защиты, который автоматически выключает нагревательные трубки в случае удара или переворачивания электрического инфракрасного обогревателя (например, в результате дуновения сильного ветра).

- Во время установки следует помнить о том, что провод питания должен быть проложен таким образом, чтобы исключить возможность споткнуться об него или запутаться.
- Прибор следует установить так, чтобы в случае необходимости был обеспечен беспрепятственный доступ к вилке с целью немедленного отключения прибора.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

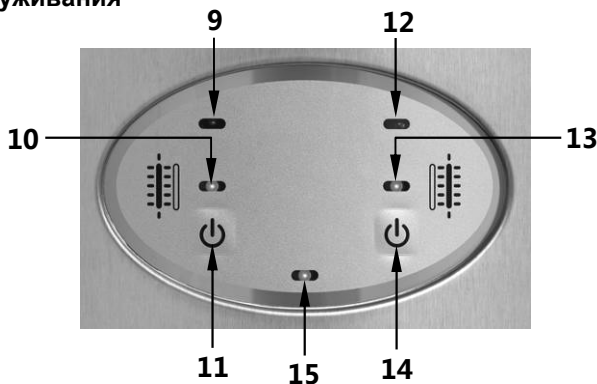
Перед установкой прибора следует сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор подключать только в случае полного соответствия параметров! Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с защитным контактом.

- **Никогда** не подсоединять прибор к источнику электропитания перед тем, как он будет полностью собран.
- Электрическая цепь вилки должна быть предохранена как минимум 16А. Прибор подключить непосредственно к настенному гнезду; нельзя пользоваться разветвителями или многоконтактными штепсельными гнездами.

5.2 Обслуживание

- Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в п. 6 „Очистка“.

Панель обслуживания



- 9 Приемник сигнала с пульта дистанционного управления (левая нагревательная трубка)
- 10 СД контрольная лампочка, левая нагревательная трубка (красная)
- 11 Кнопка **ВКЛ/ВЫКЛ**, левая нагревательная трубка
- 12 Приемник сигнала с пульта дистанционного управления (правая нагревательная трубка)
- 13 СД контрольная лампочка, правая нагревательная трубка (красная)
- 14 Кнопка **ВКЛ/ВЫКЛ**, правая нагревательная трубка
- 15 СД контрольная лампочка сети (красная)

Пульт дистанционного управления

- В объем поставки входит **пульт** дистанционного управления. С помощью кнопок пульта управления, в любой момент можно включить или выключить инфракрасные нагревательные трубки в соответствии с потребностями.

Левая кнопка
пульта управления
для включения левой
инфракрасной
нагревательной трубки



Красная кнопка
пульта управления
для включения правой
инфракрасной
нагревательной трубки

Включение прибора

- Подсоединить прибор к одиночной, заземленной розетке.
- Включить прибор с помощью главного выключателя, который находится в задней части прибора. Загорится красная СД контрольная лампочка сети.
- Прибор оснащен **2 инфракрасными нагревательными трубками** и имеет **2-ступенчатое включение**

1-я ступень: половина мощности — на выбор включается левая или правая нагревательная трубка;

2-я ступень: полная мощность — обе нагревательные трубки включены

- Включить выбранную нагревательную трубку (левую или правую, или обе), нажимая соответствующие кнопки **ВКЛ/ВЫКЛ** на панели обслуживания или пульте управления. Загорятся соответствующие контрольные лампочки нагревания.
- Инфракрасные нагревательные трубки немедленно начинают отдачу тепла.



ОСТОРОЖНО!

Не оставлять детей самих без присмотра с инфракрасным обогревателем. Дети могут обслуживать прибор только в присутствии взрослых.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!

Во время работы инфракрасный обогреватель сильно нагревается. Никогда не следует прикасаться к прибору во время работы или после его выключения.

- По окончании эксплуатации инфракрасного обогревателя, его следует выключить с помощью главного выключателя, который находится в задней части прибора и отключить из розетки (вынуть вилку!).

6. Очистка



ОСТОРОЖНО!

Перед началом очистки отсоединить прибор от источника электропитания (вынуть вилку!) и подождать, пока он остынет.

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственно под струей воды. В связи с этим для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением! Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода.



ВНИМАНИЕ!

Никогда не следует применять агрессивные и жесткие чистящие средства. Не пользоваться легко воспламеняющимися чистящими средствами (например, бензин или растворители)!

Не использовать острых или заостренных предметов.

- Прибор следует регулярно очищать.
- Протереть корпус и основание прибора мягкой, влажной салфеткой, после чего тщательно осушить очищенные поверхности.
- Защитную сетку следует очищать с помощью мягкой щетки или пылесоса.
- Для очистки прибора следует использовать исключительно мягкие салфетки.

Хранение прибора

- Если прибор не будет использоваться в течение более длительного периода, его следует очистить согласно описанию выше и хранить в сухом, чистом месте, защищенном от воздействия низких и высоких температур, а также солнечных лучей. Хранить вдали от детей.
- Накрыть прибор, чтобы предохранить его от пыли и загрязнений.
- На приборе не следует устанавливать никаких тяжелых предметов.

7. Утилизация

Старые приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно местным предписаниям утилизации, отдельно от домашних отходов.



УКАЗАНИЕ!

Электрические приборы должны правильно использоваться и сдаваться в утилизацию во избежание негативного воздействия на окружающую среду.

- Отсоединить прибор от источника питания и удалить провод питания от прибора.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Горячая линия - техническая поддержка:
+49 5258 971-197
www.bartscher.com